

情感 Emotion Эмоции

A 描写高兴 Describing happiness Фразеологизмы, описывающие радость

A1 得意扬扬/得意洋洋 dé yì yángyáng

【意义】心意得到满足，非常高兴的样子。常用来形容很称心、很满意的样子。扬扬：得意的样子。

【Annotation】to have one's nose in the air

【комментарий】самодовольно сиять; с весьма самодовольным видом

用 例

- (1) 听到老板夸奖自己，张经理不禁有些得意扬扬。
- (2) 领完了奖，他得意扬扬地走下台去。
- (3) 男孩儿一边走，一边得意扬扬地吹着口哨。
- (4) 大家看他说得得意扬扬的，谁也不好意思打断他的话。
- (5) A: 瞧你得意扬扬的样子，遇到什么高兴事儿了?
B: 我儿子明天结婚，你说我能不高兴吗?



生活中的成语 1 (Idioms in Life 1)

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ ОБИХОДНОЙ ЖИЗНИ 1

A2 高枕无忧 g o zh n wú y u



【意义】把枕头垫高，安心地睡觉。比喻平安无事、不用担忧。无：没有。忧：让人忧虑的事情。

【Annotation】to be at ease; to sleep peacefully without anxiety

【комментарий】подложить высокую подушку и не знать забот (обр. в знач.: спокойно почитать, чувствовать себя беззаботно, пребывать в праздничности, благодушествовать, почитать на лаврах)

用 例

- (1) 如果孩子考上了一所好大学，父母就可以高枕无忧了。
- (2) 名牌大学的学历可以让他找工作时感到高枕无忧。
- (3) 虽然儿子死了，但在政府和社会的帮助下，老人可以高枕无忧地度过以后的生活。

(4) 看她那高枕无忧的样子，一定是什么都准备好了。

(5) A: 今天的比赛关键吗?

B: 非常关键。赢了这场比赛，我们就可以高枕无忧了。

A3 哄堂大笑 h ngtángdàxiào

【意义】全屋子的人同时大笑。形容听到有意思的话或出现可笑的情况时，大家一起大笑起来。哄：笑的声音。堂：屋子。

【Annotation】an uproar of laughter in the audience; to explode with laughter

【комментарий】раздражаться дружным смехом; всеобщий смех, дружный хохот

用 例

(1) 听了他的话，大家哄堂大笑。

(2) 老师讲的故事逗得同学们哄堂大笑。

(3) 那个演员面对哄堂大笑的观众，有点儿迷惑。

(4) A: 那位喜剧演员的表演很有意思吧?

B: 是呀，他一出场，观众就哄堂大笑起来。

A4 欢天喜地 huāntiānxǐdì

【意义】形容非常高兴。可以用来形容人，也可以形容动物。

【Annotation】to be in seventh heaven, to be full of joy

【комментарий】испытывать чрезвычайное

欢喜，只有观众不太高兴。

(3) 这次活动想要有一个皆大欢喜的结局，不是那么容易的事。

(4) A: 父母建议他选的这个专业，他自己也非常感兴趣。

B: 这不是皆大欢喜吗？

A6 眉开眼笑 méi k āi y ān xiào



【意义】眉毛和眼睛都是笑的样子。形容高兴、愉快的样子。

【Annotation】to look cheerful, to grin from ear to ear

【комментарий】сияющее лицо, радостное выражение лица

用·例

(1) 他一看到桌上的生日蛋糕，立刻眉开眼笑，连声对大家说“谢谢”。

(2) 这个小姑娘一天到晚都眉开眼笑的，真讨人



喜欢。

- (3) 这家饭店的老板很和气，总是眉开眼笑地招呼客人。
- (4) 老奶奶一听别人夸她的孙子，高兴得眉开眼笑。
- (5) A: 你看老张眉开眼笑的样子，不知道有什么喜事。

B: 听说他买彩票中奖了。

A7 手舞足蹈 sh u w zú d o



【意义】两只手挥动着，两只脚也跳起来。形容高兴到极点的样子。蹈：跳动。

【 Annotation 】 to dance with joy, to cut a caper, to kick up one's heels

【 комментарий 】 руки пляшут, ноги притопывают (обр. в знач. : прыгать от радости)